

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 1 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO DEMOCRATICO A TENE OPTOCHT NUNCA VISTO NA CORSOW

WILLEMSTAD - E grandioso optocht qu Partido Democratico a organisá diadomingo pasá tabata esun di mas grandi qu hamas Corsow a yega di presencia y ta di duda qu cualquier otro partido hamas lo por organisá un optocht asina grandioso manera qu tabatin antayera.

E 'manifestacion gigantesco di solidaridad y apoyo pa cu Partido Democratico, a hala masha masha tantu atencion y mirones tabata colma banda di caminda pa mira e optocht pasa for di Punda te Banda Abao y Banda Arriba pa despues di a pasa den Punda y Marie Pompoen e bai termina na Suffisant caminda un reunion publico mas impresionante ainda a ser tené.

E optocht di auto tabata asina grandi qu na diferente caminda polisnan mester a para e cabes di optocht pa laga e rabu yega serca atrobe. Largura di e optocht na diferente punto a causa hopi confusion entre e participantenan. Por ehempel ora qu cabes di optocht tabata pasando den Roodeweg despues di a pasa den Mundu Nobo, Charo, Roodeweg, Rouvilleweg, Hoogstraat, Witteweg y sali na Santa Maria, nan a topa cu e parti meimei di optocht y hopi auto a trata di bira den caminda pa drenta den e filanan na e momento ei.

No obstante e cosnan aki, e optocht di auto tabata un exito por completo y tur comentario tabata bisa qu nunca antes tabatin un optocht di auto asina grandi na Corsow, manera el ultimo organisá pa Partido Democratico.

Nos a bisa awor ei qu den Roodeweg tabatin bruhamentu pasobra rabu a topa cu cabes, y den oranan di anochi ora qu cabes di optocht tabata na Porta Blancu na Montagne, ainda tabatin auto ta bini atras na Gosieweg.

Durante henter e ruta tabata reina masha entusiasmo entre e publico qu tabata goza plenamente di e grandioso optocht aki y culminacion di e manifestacion tabata e reunion mas grandioso y entusiasto qu tabatin despues na Suffisant, tras di club Boneriano.

Ta awaserru a bin daña pará poniendo qu tur hende a baha na carreda bai tapa awa poniendo asina un fin na un evento qu ta inspira masha hopi confianza pa loque ta e resultado di e proximo eleccion di dia 8 di Juni.

Lastimamente qu tabatin poco elemento Nacionalista qu a kere di por crea confusion den e optocht y cu tiramentu di piedra na diferente lugar a bai asina leeuw den nan rabia qu nan a dal un homber cu piedra den wowo te qu e homber aki mester a ser operá y a perde su wowo.

Aki ta mas qu claro qu ta Nacionalistanan a comete e acto baho y censurable aki pero ta di spera qu mediante trabao eficaz di nos cuerpo policial nan lo detene y castiga e malhechornan aki debidamente.





Tata a causa morto di su yiu accidentalmente

WILLEMSTAD - Awe mainta a sosode un desgracia tragico ora qu un tata di famia a back su truck den curá di su cas na Kirindingo Abao, resultando su yiu di dos anja bao di e truck.

A consecuencia di e desgracia aki e mucha a fallece algun hora despues, resultando esaki naturalmente den un shock pa e tata y casá. Chauffeur di e dumptruck, quende ta traha na Bakhuis, M.G. di 44 aña di edad a back su truck na momento qu e mucha tabata pará riba un stoepie dilanti su porta di cas.

Ora casá di e chauffeur a mira kiko tabata bai pasando, el a grita su casá pero ya tabata laat caba y e truck su wiel robes dilanti a pasa riba e criatura.

Ora nan a corre hiba e mucha dokter, esaki a avisá pa hibele hospital mesora caminda el a fallece, a consecuencia di e lesionnan na su cabes y tabla di pechu.
E victima tabata un yiu di e famia di dies yiu.

MINISTRO PETRONIA AYERA 33 ANJA ESTABLECI NA ARUBA

Ta hopi tempo mes: Trinta y tres anja. Y un periodo den cual e figura di nos isla practicamente a cambia por completo. Hopi lo por corda ocho anja pasa aindana mei 1958- ora cu hopi amigo entre nan hopi figranan prominente di e comunidad Arubano, gezaghebber De Boer, difunto ministro Juancho Irausquin, diputadonan, pastoor Burgemeester y diferente frerenan, a bai felicita e ministro -e tempo ey diputado- na ocasion di su permanencia di 25 anja na Aruba.

Tambe hopi lo por recorda con na e ocasion ey difunto ministro Irausquin a trece entre otro padilanti, cu e contribuccion di sr. Petronia pa e progreso di Aruba, door di su puesto como diputado y door di su personalidad mes, te ainda no alcanza su punto maximo. El a expresa e esperanza cu sr. Petronia lo a worde yama pa ocupa posicionnan, cualnan lo extende mas leu cu Aruba so. E palabranan aki a bira un pronosticacion mas despues.

Dia 1 di juni 1961 pues, sr. Petronia a ser tuma den e gabinete di gobierno di Antillas Hulandes como ministro di Trafico y Transportacion. Na anja 1962 el a hanja acerca e carteranan di Ensejanza y di Cultura y Educacion, mientras cu na 1963 Trafico y Transportacion a pasa pa otro mannan y sr. Petronia a hanja e carteranan di Fomento y Finanzas.

Na anja 1933 sr. Petronia a drenta servicio di gobierno como tekenaar na DOW na principio di 1940, durante guerra, el a tuma su retiro y algun tempo despues el a establece e firma Petrona & Croes, cual firma ta actualmente un di e companianan di construccion na Aruba y cu pronto lo celebra oficialmente su 25 anja di existencia.

Sr. Petronia a drenta politica na 1951, como representante di e grupo politico curazolenjo riba e lista di PPA, cual partido e tempo ey tabata den oposicion. Desde e tempo ey el a figura como candidato na cada eleccion tanto pa Staten como pa Eilandsraad. Na 1955 el a worde nombra diputado di Aruba; for di e tempo ey te cu su nombracion como ministro e tabata encarga cu e departamento di Ensenjanza y e departamento di Openbare Werken. For di 1951 pa 1961 e tabata consecutivamente miembro di Eilandsraad, eligi cada biaha cu votonan di preferencia.

A pesar di su trabaunan pisa como diputado den e puesto aki el a sigi un politica masha progresivo en relacion cu ensenjanza y a trece hopi cambionan na interes di e comunidad Arubanotog el a hanja tempo pa durante un permanencia corto na Hulanda, e obtene e diploma di "register-ingenieur".

Sr. Petronia ta casa cu sra. Brunicilda Chacuto, un Arubana. For di e matrimonio aki a nace nuebe yiu, shete mucha homber dos mucha muher. Di e mucha hombernan tin cuatro cu ta studia na Hulanda actualmente.

Sr. Petronia ta officier den e Orde di Oranje Nassau.

Breumer, Tromp y Weller agana campeonato pingpong di Estrella

SANTA CRUZ - E campeonato di ping pong 1966 di Club Estrella ya ta dicidi. E siman aki e premionan, entre cualnan un bunita copa di Victoria Bottling Company uno di sr. Goedhoop di Cursus Succes, lo worde entrega na e ganadornan.

CLASE A:

E hungador A. Beumer a bira campeon invicto den clase A. B. Lutter, kende tabata casi sigur di e segundo lugar, a perde inesperadamente di Shon Me Lopez y di R. de Graaf y cu 3 punto perdi a termina pareu cu J. Kats y R. de Graaf.

A. van Doornik a probecha di e derrota di B. Lutter y a bira sub-campeon.

B. Lutter finalmente a sabi di ocupa merecidamente e di tres puesto.

A. Beumer a gana tur su diezun partidonan, A.V. Doornik a gana nuebe for di diezun y B. Lutter a gana 9 for di diestres.

CABALLEROS DOBBEL

E partidonan di Caballeros dobbel a trece un final emocionante entre e duo J. Kats-A. Beumer contra A. van Doornik-R. de Graaff. Den e di tres game e duo van Doornik-De Graaff tabata ariba cu 20-16, te ora cu A. Beumer a tuma e service pa su cuenta. De Graff tabatin dificultadnan cu su service y huntu cu su partner e mester a conform'e cu e segundo lugar.

CLASE B

Den clase B, e hungador B. de Graaff a obtene un punto menos cu Th. Tromp, kende door di un defensa magnifico a conkista e prome lugar.

E clasificacion final den e clase aki ta:

Th. Tromp a gana tur shete partido; R. de Graaff a gana seis for di shete; Shon Me Lopez a gana cuatrofxxxxxxxxxxxx
cuatro for di shete.

JUNIOREN

Un total di 17 junioren a cuminza cu masha entusiasmo na un torneo emocionante, cual a la vez tabata valido pa forma un seleccion pa un encuentro contra Sint Jans Knapen for di San Nicolas. E nuebe hungadornan cu a termina mas ariba den torneo a worde escogi pa forma e seleccion.

E nuebenan cu a termina mas àriba tabata:

B. Weller, M. Lopez, H. Lacle, M. Weller, R. Lampe, B. Werleman, W. Heymans, E. Lopez y R. Kock.

SOTA NA SAN NICOLAS

E encuentronan contra Sint Jans Knapen entretanto ya a worde hunga. E junioren di Estrella a hunga pa prome biaha riba un mesa stranjo cu yen di nervio den nan curpa. Cu nada menos cu 25-5 Sint Jans Knapen a manda nan Santa Cruz bek. E precioso copa a keda San Nicolas. Tambe e premio individual despues di lot entre N. Rodgers y M. Maduro di Sint Jans Knapen y V. Heymans di Estrella, a worde gana door di N. Rodgers.

CHOKENAN DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD - Un choke cu a tuma lugar diasabra atardi entre dos auto di famia na e skina Shakespeare-Beatrixstraat, a laga un danjo material di Fls. 450.- atras.

Un di e chauffeurnan kende no tabata den poder di un rijbewijs a sigi corre despues di e choke. Un binti minuut despues, sinembargo, polis a detene.

Diasabra anochi un chauffeur a causa un choke riba e caminda door di Sabana Basora y despues di e choke e chauffeur aki tambe a sigi corre sin para. E danjo cu a keda atras ta Fls. 500.-. Polis ta buscando e chauffeur di e auto, kende ya ta conoci.

Diadomingo mainta un auto di famia y un auto di entrega tabata envolvi den un choke riba caminda grandi na haltura di "Autorama". E danjo total ta fls. 400.-. E accidente a ser causa ora cu e chauffeur di e auto di famia a kita pa su man robez, mientras cu tabata acercando trafico for di direccion contrario.

Pa diezdos'or di merdia tabatin un choke entre dos auto di famia na e cruzada di Brazil y Weg Seroe Blanco. Un dama cu tabata den un di e auto tabata keha di dolor na su pia y el a hanja prome ayuda for di dokter Zaandam. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia y e danjo material ta fls. 500.-

Diadomingo atardi un cuarto pa dos chauffeur di un auto di famia no a paga tino riba trafico y esaki tabatin un choke contra un otro auto di famia como consecuencia, e danjo material ta Fls. 450.-.

Diadomingo anochi un auto di famia a boltu riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Taratana. E chauffeur a declara cu e mester a kita su auto di repente pa un otro auto cu kier a subi caminda. Door di e maniobra inespera aki, su auto a boltu. E danjo material ta Fls. 1000.-.

ROSICRUCIANS LO TENE CHARLA PUBLICO

ORANJESTAD - Aruba Chapter Amorc, un cuerpo secundario di Rosicrucians Chapter Amorc, lo tene un charla publico riba diaberne awor, 3 di juni.

E charla lo worde teni den Douane Club na Dakota y lo cuminza pa 8'or di anochi.

E topico di e charla lo ta "overcomming the limitations of life" (vence e limitacionnan di bida) y lo ta a cargo di sra. F.M. van Schouwen.

Despues di e charla un pelicula cu ta corresponde cu e topico aki lo worde pasa. Entrada na e charla aki ta gratis y tur hende ta bonbini.

HORTAMENTO DI COS DI HUNGA

SAN NICOLAS - Dialuna recherche a pasa dos ruman homber di 12 y 14 anja pa Kinder- en Zedenpolitie na San Nicolas, pa motibo cu e muchanan aki a coge cos di hunga for di den un pacus. Den e ultimo temponan aki tabatin mas robonan cu a tuma lugar den e mesun pacus aki.

ORANJESTAD - Dialuna anochi un patruya di polis a hanja un homber burachi drum! den Nassaustraat. E homber tabatin algun herida na su curpa y aparentemente e tabata envolvi den un pelea. Despues cu dokter a dun'e prome ayuda, polis a hib'e cas.

ardenal Carlo Confaloniero
hiba e rosa di oro Mexico

MEXICO --UPI-- Cardenal Carlo Confaloniero yega ayera treciendo e rosa di oro conferi pa 'apa Paulo VI na e basilica mundialmente afama i Nuestra Señora di Guadeloupe, siendo e prome ez cu el a recorda e distincion aqui na un tempel .atinoamericano. Un gran muchedumbre a ricibi comitiva pontificia pa America Latina.

bata den e aeropuerto e alto natarionan di iglesia i milla- di persona a yena e cayanan nina e comitiva a pasa, re- rriendo e diez kilometernan cu ata separa e aeropuerto di e tuario.

resentacion dje rosa di oro lo minza awe durante unceremo- especial. E actonan religioso dura te dia 6 di Juni.

untu cu Cardenal Confaloniero ega tambe su secretario Mon- jor Marcelo Costalunga, Pie- Paolo Marenda i Humberto riani, miembronan di clero xicano i di ordennan catolico uni cu e viajeronan dên su ocesion te na e basilica. Tam- tabata presente e delegado a- stolico na Mexico Luigi Rei- ndi.

an ta spera yegada di 12 pre- lo di distinto pais di America tina, denter di nan obisponan Uruguay, Panama, El Salva- r, i Costa Rica cu actualmente asisti na tercer congreso di ion interamericana di prensa tolica.

en e basilica e cardenal Con- loniero a ser ricibi pa e pri- ado di Mexico arzobispo Mi- el Dario Miranda i otro digna- rionan alto di iglesia.

la fin di siman e cardenal lo shita Guadalajara, sede dje u- co cardenal di Mexico Jose Ga- bi Rivera. Lo e queda ei tres a, pero prome lo e traslada pa uebla.

a rosa de oro, manda pa Papa ulo VI ta simbola e aproba- on especial di Pontifice na ca- liconan mexicano i tambe esei r significa cuminzamentu di un a nobo na Mexico entre iglesia estado.

E basilica ta construi den e si- o caminda e catoliconan ta que- e cu La Virgen Maria a apare- e na un mucha indio wardado di estia den siglo 16.

Cu motibu dje bishita aqui nan a cuminza papia di miho rela- cionnan entre iglesia catolica i gobierno mexicano, comentando ainda riba un posible bishita di Papa of di reconocimiento diplo- matico mexicano di Vaticano.

E relacionnan entre iglesia i estado a mehora masha tantu desde anja 1920 ora cu forzanan catolica di "Cristeros" a comba- ti cu trupanan federal. Clerigo- nan tabata ser persigui i ehecuta, manera a ser describi den e no- vela di Graham Greene "El po- der i la gloria".

Tecnicamente tur propiedad di iglesia ta den poder di gobierno. A ser prohibi na sacerdote i soeurnan di usa habitonan reli- gioso na publico, esta si nan no ta prefera di mira nan cabez quita foi nan curpa.

Teoricamente scoolnan cato- lico a ser considera ilegal, no obstante cu masha hopi di nan tabata funciona francamente.

Mexico ta impresiona pa e hecho cu e prome rosa di oro confe- ri pa Vaticano na America La- tina ta pa su "Birgen Morena" di cual millares mexicanonan, principalmente e parti di pober ta debotonan.

E ceremonia aqui lo ser trans- miti pa television den enter e pais i e primado di Mexico lo tin un conferencia di prensa.

Ora cu el a puntra si Mexico por a establece relacionnan di- plomatica cu Vaticano el a bisa cu cualke cos ta posible.

El a agrega cu ta muy posible cu Papa Paulo VI bishita Mexi- co.

Lo no scapa foi nos pensamentu cu e bishita di cardenal Confalo- nieri por sea un preambulo di loke e pontifica ta pensa di haci despues.

E comentarionan respecto un aproximacion a ser aumenta pa motibu dje bishita cu expresi- dente Adolfo Lopez Mateos na Papa Paulo VI na Vaticano. E circulonan politico a queda sor- prendi dje hecho ei.

E separacion entre iglesia i es- tado i e recuerdonan amargo dje epoca den cual revolucionarionan i catoliconan tabata mata otro i cu hamas por a mira alto fun- cionarionan di gobierno den mi- sa.

Varios anja pasa tempu cu su mes yiu muhe a casa, e actual president Gustavo Diaz Ordaz a queda spera riba esaqui parti p'afo di misa.

E tradicion anticlerical ta fuer- te i profundo. I por lo pronto no ta spera anuncionan dramatico immediatamente.

WIJKIE MADURO A FAYA

E lider di obrero Wijkie Maduro kere cu e tabata por a haci po itica riba custia di e trahador- an di Lago. Cu masha afan e la uminsa acusa gobierno di no a org pa e trahadornan di Lago haña tres ora liber pa bai vota.

u esaki Wijkie Maduro a falla or completo debido na e hecho u gobierno a stipula pa ley cu r trahador mester haña tres ora onsecutivo pa e bai vota.

a Corsow sin embargo, caminda trahadornan por conta cu bond- an competente pa representa an, e bondnan di obrero a logra aña serca e compania Shell cu trahadornan lo ta liber for di res ora di atardi, manera sem er riba dia di votacion pa nan or bai vota.

Vijkie Maduro si no a haña cu abata necesario pa su bond a aci mesun peticion aki na Aruba, tabata quier a tira falta riba obierno cu e trahadornan no ta ata liber for di tres or di atar- i.

Caminda Wijkie a falla, e repre entantenan di P.P.A. a cumpli, a cu una vez cu nan a tende di caso, Minister Beaujon a aser a Lago y a logra di haña e mes un arreglo pa e trahadornan di Lago cu e trahadornan di Shell

Tur hende por weta cu Wijkie Maduro a falla malamente como representante di e trahadornan, pero afortunadamente tabata ti ni un P.P.A. cu manera semper a sabi di sali na beneficio di e trahadornan di Aruba.

Empresananan na Sto Domingo ta cerra

SANTO DOMINGO--UPI--Foi dia domingo ya tur industria i empre sanan a cerra nan porta pa no a- bri esaqui nan mas te despues di eleccion como experiencia di loke a pasa na tempu di asesinato di exdictador Rafael Trujillo quen- de tabata goberna Santo Domingo cu man di heru mas di 30 anja.

Trujillo a ser asesina cu metra- llador, den un auto banda dje ciu- dad i dje 19 persona cu a planea e complot, solamente dos por a sobrevivi e crimen.

GIRA LATINO AMERICANA DI KURT SCHMUECKER

BONN -- UPI -- Ministro di e- conomia di Alemania Occidental Kurt Schmuecker, lo inicia dia prome di Juni proximo, un gi- ra latinoamericano cu tin riba su programa bishitanan na Chile Argentina i Brasil.

Schmuecker lo yega Santiago de Chile dia prome di juni i su si- guiente dia lo e pronuncia un dis- curso dilanti Camara di Comer- cio Germano-Chilena cu motibu di celebra e cincuentenario dje fundacion dje organismo ei den cual su festejonan conmemorati- vo lo tuma parti tambe e minis- tro aleman.

Dia viernes dia tres di Juni e viajero lo entrevista cu repre- sentantenan di poder ehecutivo chileno i lo ser ricibi pa presi- dent Eduardo Frei, huntu cu mi- nistronan di relacionnan exterior i finanzanan.

Dia domingo, dia 5 di Juni, Schmuecker lo bula di Santiago di Chile pa Buenos Aires, camin- da su dia siguiente lo e mante- ne conversacionnan cu e presi- dent argentino, Arturo Illa, na La Casa Rosada i tambe cu e canci- ller Miguel Angel Zavala Ortiz i ministronan di economia, Juan Carlos Pugliese. Dia Mars lo e papia dilanti Camara di Comer- cio Germano-Argentina cu moti- bu di conmemoracion di e quin- cuagesimo aniversario di su fun- dacion Dia razon, dia 8 di Ju- ni lo studia problemanan dje Ca- mara di Comercio Germano-Ar- gentina den un bishita deteni na su instalacionnan i tambe lo e tuma conocimiento di trabaonan dje organismo ei den medio si- glo en pro dje relacionnan co- mercial i economico entre Ar- gentina i Alemania.

Dia Huebs dia 9 Schmuecker lo bula pa ciudad Brazileña di Por- to Alegre, caminda lo e cumin- za un bishita di un siman na Bra- zil cu un reunion den Camara di Comercio Germano-Brasileña local.

E ministro Aleman lo papia Dia Mars 14 di Juni den hotel Gloria di rio de Janeiro cu mo- tibu dje actonan conmemorativo di Camara di Comercio, entre- vistando despues cu e ministro- nan Brasileño di hacienda, plani- ficacion e industria i comercio.

Dia Razon 15 di Juni lo e bi- shita Gobernador di Guanabra, ministro di relacionnan exterior i representantenan di industria i finanzas priva.

E canciller Brasileño lo ofrece un almuerzo na su colega ale- man di Economia i Dia Huebs 16 di Juni, ultimo dia di su gi- ra pa Sudamerica, lo e mante- ne su conversacionnan na Brasil, cu miembronan di gobierno, se- nador i deputadonan di Brasil, efectuando un bishita di cortesia na president Humberto Castelo Branco, Dia Viernes 17 di Ju- ni Schmuecker lo emprende des- de Rio de Janeiro, su vuelo di regreso pa republica federal di A- lemania.

DIAMANTANAN A DISPARSE

JOHANNESBURG--UPI--E corant "Johannesburg Star", a informa awe qu un cantidad di diamant qu ta ser calcula den 215 mil dollar a disparse ora qu nan tabata trans porta esaki cu avion for di e capi tal aki pa Hong Kong.

E informacion a agrega qu e paki qu a ser pone bordo di un avion a sali pa Londres dia 17 di e luna aki. For di eynan ela ser hiba cu avion pa Hong Kong. Pero e diamantnan nunca a yega na nan destino, loke ta indica qu nan a ser horta of perdi du- rante e pasamentu over di avion pa Londres.

Organisador Shon Mi Krips

Grandioso organisacion di futbol riba terreno di Suffisant

WILLEMSTAD --Pa prome biaha nos a mira un grandioso torneo di futbol organisa pafor di CVB cu tabatin un exito asina grandi y cu un enorme cantidad di hende.

Maske e knockout organisá pa De Koning cu Shon Mi Krips na cabes, mester a sufri un decepcion ora cu varios hungador a presenta na terreno, indicando cu nan a hanja orden di e trainer, cu nan no por tuma parti den e knockout. Hopi di e hungadornan a rabia masha tantu despues di a tende decision di e trainer nobo di bond.

Manera ta custumber, Corsow nunca no por cuminsa un cos na ora. Tabata stipulá pa tur club ta presente na terreno mitar di dies di manera cu nan por a cuminsa cu lotmentu, y mira cual ta e equiponan cu lo enfrenta otro. Lastimamente cu e wega inicial a cuminsa 10.15. E lotmentu a bai di siguiente manera:

De Koning contra Centro Dominguito. Benfica contra Brasil, Botafogo contra Union y Flamingo contra Seleccion di Barber.

E prome encuentro ya no por a bai door ya cu Benfica a presenta cu solamente seis hungador. Referee Reintje Minguel a warda un cuarto di ora riba e hungadornan di Benfica, pero despues a señala cu nan a perde pa default. E segundo wega tabata na encargo di Centro Dominguito contra De Koning cu a reforza cu Regales, Testing, y Yubi Richardson, considera e mihor keeper di Antillas. Centro Dominguito a realisa un wega brillante cu Herman van Heyningen na cabes y quende tabata autor di un di e golnan, e otro a ser marca pa Ronald Martis. Referee tabata Eddy Schoop. E tercer encuentro a bai entre Union y Botafogo, cual a termina unocero pa Union mediante gol di Franklin Francisca.

E cuarto wega di prome buelta tabata na encargo di Seleccion di Barber contra Flamingo di Boca St. Michiel. Flamingo tabatin ventaha di 2-1 te casi na final di e partido, pero e seleccion di Barber ta anota un gol di empate faltando solamente tres minuut pa termina e partido. E linksbuiten di seleccion ta manda un tiru riba gol, cual Hubert Alberto ta manda di cabes pa empata e partido dos-dos. Na tumamento di penalty Flamingo ta gana dos-uno.

SEGUNDA BUELTA:

E buelta di ganador ta sigi cu e partido entre Brasil y Centro Dominguito, den cual wega un biaha mas Herman van Heyningen di Centro a demostra su talentonan riba terreno di futbol y ta posee tur loke ta necesario pa cai na remarca di un premio. E tabata e homber cu tabata tur caminda y constantemente e ta saca su hungador for di balansa. Bunita actuacion sin duda tabata loke Herman a presta riba terreno.

Brasil a triunfa cu score di 1-0, cual segun nos mirá tabata offside, pero referee Minguel tabata di opinion contrario. Autor di e gol tabata Virgilio Sillie.

Despues di e partido aki a sigi un encuentro amistoso entre Seleccion di Barber y Botafogo. Barber a sali ganador cu score di 3-1. Hubert Albertus un biaha mas a anota un gol, den e mesun forma cu den e partido contra Flamingo.

E otro golnan tabata obra di Win Jansen y Vero Jansen.

Despues e weganan relacioná cu e knockout ta continua cu e wega entre Flamingo y Union, referee Eithel Mercera su direccion tabata hopi debilita cu e no por a domina e accion, esaki a transforma den wega hopi brutu. Finalmente Union a gana cu score di 2-1. Tur e dos golnan di Union a ser anotá pa e futbolista boxdo Robert Juliana, mientras cu esun di Flamingo tabata obra di Enchi Jansen. Flamingo tabatin tur chens di empata e wega pero lastimamente cu Bonifacio a tira un penalty afo. E gol di Enchi tambe tabata un penalty.

Nos tabatin un combersacion cu e organisador Krips, quende a informa nos cu e ultimo wega lo ser di fluit pa Walter van Rosberg. Tabata cinc' or ora cu e partido mester a cuminsa. A dicidi di warda un cuarto di ora riba e arbitro, pero ora a pasa y e persona aki no a presenta, Reintje Minguel mes a tuma e fluit den su man pa dirigi e ultimo wega.

Brasil contra Union. Un partido hopi animá y di bon wega. Den e prome periodo Union ta tuma ventaha di 1-0, mientras cu den e segundo tempo tambe nan ta anota un gol pa hasi e score 2-0.

E conocido trainer Edmundo Confesor a declara na publico cu e wega di futbol na Antillas a bai hopi atras, mientras cu esun di Corsow ta malu mes. El a bisa cu lo ta bon si nan organisa mas knockout, manera esun



di ayera, door di cual e futbolistanan por keda den training, pero ta lastima cu e grandinan mes ta perhudica e futbol, aki na nos isla. Deportivo Cali a laga sa cu e no ta participa den knockout, pero cu e ta dispuesto pa hunga contra ganador di e knockout, cual a resulta Union.

Ainda mester keda dicidi cual ta ganador di e diesun premionan cu a ser pone disponibel pa diferente firma comercial di nos isla. Esaki en grande ta yuda pa stimula e deporte di futbol. Un pabien ta bai pa Union quende a resulta ganador di e knockout.

E premionan lo ser entrega dia cuater anochi durante un fiesta bailable cu lo ser efectua den Hoffi Nobo.

Calito di Boca Sa Mi tabata heroe den locucion di e partidonan y hasta el a hasi esaki na idioma chines. E homber aki a sirbi como animador y el a hasi su trabao masha bon. Un aplauso pa Calito.

TRAINER HASETH TA PROHIBI HUNGADORNAN SELECTA DI PARTICIPA DEN KNOCKOUT

WILLEMSTAD--E conocido hungador internacional Sjon Mi Krips quende for di januari ta trainer di e club di futbol De Koning, di Jandoret , ayera mainta a mustra su mes masha decepcioná riba e hecho qu te na ultimo momento trainer Shon Haseth , a prohibi e hungadornan qu a wordu selectá pa bond pe proximo parti donan den e torneo pe Copa Duvalier na Haiti. tuma parti ne torneo di De Koning qu a ser organisá ayera mainta den stadion di Suffisant.

En realidad esaki tabata un decepcion straño y ridiculo di trainer Haseth, quende for di dos si man pasa a ser nombra trainer oficial di e bond local di futbol. Nos no por comprendé ta kiko por kita for di e hungadornan si nan a tuma parti den e torneo di De Koning. Nos ta completamente di acuerdo pa trainernan di seriedad, quende por mantene disciplina den un equipo, pero e decision aki si tabata unu straño y ridiculo.

Awor un homber manera Sjon Mi Krips , quende a sacrifica delaster un druppel di sodo pa por a organisa e torneo aki, awordu seriamente decepcioná. No unicamente Krips sino henter e publico presente.

Loke ta mas peor, Sjon Mi Krips tabata den contacto cu e presidente di C.V.B., señor Walter van Rosberg y tambe cu señor Du Willems . Tur dos a duna señor Krips nan palabra di cooperacion y Walter van Rosberg a demostra esaki cu e hecho qu ela fluit e finale di e torneo.

Door di e decision, qu Sjon Haseth a faya drasticamente cu n'e, e publico fanaticada a keda sin mira un cierto cantidad di e hungadornan internacional den e torneo aki.

Loke si señor Haseth no por a logra ta stroba e torneo di bira un exito rotundo. Despues di años nos por a mira un torneo di futbol asina bon organisá. for di e organisacion di C.V.B., y cu un asistencia publico asina grandi.

Nos ta spera qu Sjon Mi Krips den futuro lo organisa mas di e torneonan aki cu exito. No obstante contrariedad ela sabi na hiba e torneo na un exito,



CENTRO DOMINGUITO

Promedionan di baseball despues di segunda buelta

BATTING BASA RIBA 31 TURNO OF MAS

W. Spanner (Firest.)	395
F. Martina (Amstel)	390
S. Santiroma (Shell)	359
Jan Stuart (Shell)	359
M. Brigitha (Firest.)	355
R. Anastasia (Firest)	350
J. Martina (Argo)	341

2B

W. Spanner (Firest.)	4
S. Santiroma (Shell)	4
M. Simmons (Bl. Hawks)	4
4 Empata cu	3

HR

W. Pieters (Firest.)	3
S. Daou (Argo)	2
V. Elhage (Argo)	2
9 Hungado empata cu	1

RBI

W. Spanner (Firest.)	12
W. Pieters (Firest.)	11
L. Geertruida (Shell)	11
S. Santiroma (Shell)	9
E. Sophia (Shell)	9
J. Martina (Argo)	9

HITS

F. Martina (Amstel)	16
J. Martina (Argo)	15
W. Spanner (Firest.)	15
R. Anastasia (Firest.)	14
S. Santiroma (Shell)	14
Jan Stuart (Shell)	14

3B

L. Geertruida	3
Diferente cu	1

RUNS

E. Sophia (Shell)	16
M. Brigitha (Firest.)	13
A. Victoria (Firest.)	12
R. Anastasia (Firest.)	11
S. Amerika (Shell)	10

SB

P. Marcelia (Ponce)	11
V. Lamoen (Ponce)	7
F. Martina (Amstel)	6
S. Santiroma (Shell)	5
Flemming (Blue Hawks)	5
Mills (Blue Hakws)	5

(Picheo)

GAMES

H. Daniels (Blue Hawks)	8
S. Jacobs (Argo)	7
A. Peters (Argo)	7
Sulvaran (Amstel)	7
D' Arnault (Shell)	7
Leon (Ponce)	7

SHUTOUT

Peters (Argo)	1
Cornelia (Firest.)	1

LOSSES

Leon (Ponce)	5
Jacobs (Argo)	4
6 Empata cu	2

STRIKE-OUTS

Jacobs (Argo)	71
Canister (Firest.)	52
Daniels (B. Hawks)	46
Merien (Bl. Hawks)	44
Leon (Ponce)	39
Peters (Argo)	36

COMPLETE GAMES

Leon (Ponce)	3
Cornelia (Firest.)	3
Jacobs (Argo)	3
Peters (Argo)	3
St. Jago (Ponce)	2
D' Arnault (Shell)	2

WINS

Canister (Firest.)	4
Daniels (Bl. Hawks)	4
Cornelia (Firest.)	3
D' Arnault (Shell)	3
Jacobs (Argo)	3
Peters (Argo)	3

WINS

Canister	4-0
Daniels	4-1
Cornelia	3-0
D' Arnault	3-2
Jacobs	3-4
Peters	3-0
Anastasia	2-0
Maduro	2-0

INNINGS

Jacobs (Argo)	47
Leon (Ponce)	47
Peters (Argo)	44
Canister (Firest.)	38
Daniels (Bl. Hawks)	35
D' Arnault (Shell)	35

MAL OBRA

ORANJESTAD - Diadomingo un homber a duna keho na recherche tocante maltrato cu a ser cometí na su bicicleta. El a laga e bicicleta para riba terreno di haf den anochi di diasabra pa diadomingo y ora e kier a bai subi e bicicleta atrobe, el a ripara cu tur dos tire tabata corta.

PELEA GRANDI DEN VILLAGE

SAN NICOLAS - Durante un pelea cu a tuma lugar diadomingo anochi den Village, un homber a worde herida di tal forma na su cabez cu e mester a worde transporta cu ambulance pa hospital.

E homber aki huntu cu otro tres companjero tabata envolvi den un pelea contra un otro grupo di hombernan. Durante pelea tanto piedra como botter tabata yobe na granel.

13 OLIMPIADA SHELL

Dorpelingen a vence Stedelingen



Dries van der Waal ta ricibi copa for di man Ir. Swart.

WILLEMSTAD--E di diestres olimpiada Shell a termina. Den presencia di un numeroso publico cu a bini huntu den edificio di Dam Negropont pa e fiesta final, director di Shell Ir. Swart a participa, cu e homber grandi den e olimpiada pasa, Piet Staal, a ser derrota pa Dries van der Waal y su sigidornan den forma aplastante. For di man di Ir. Swart, Dries van der Waal por a acepta e copa Ir. Deelen (rotativo) y tambe un aplauso espontaneo.

No obstante di tabata e perdedor, och Piet Staal por a ricibi un copa di oro for di man di Ir Swart. E elegante dama Rachael Ramos y Theo Meyers a ser proclama como e mihor deportistanan femenino y masculino respectivamente.

Dries "Silencioso" van der Waal, quende a pone hechonan a prueba contra e boca grandi di "Piet Staal", a ricibi e honor di ricibi e copa for di man di Director di Shell Ir. Swart, despues di a lucha durante diescuater dia, despues cu e coordinador Roel Holtkamp a yama tur e presentenan bonbini. Den algun palabra corticu el a mustra e exito di e Olimpiada. Dia final di inscripcion di e olimpiada e organisadornan a pensa hopi cos, ya cu solamente dos cien persona a inscribi, pero riba e mesun dia ei, a bini acerca mas o menos 500 persona.

E cifra record di participantenan di anja pasá a keda limita.

Gracias na e bon trabao di e organisadornan, cu cooperacion di un cantidad di persona riba diferente ramo di deporte tabatin un desarollo rapido. No tabatin kehanan durante e celebracion. El a gradici e captainnan, participantenan y fanaticonan quendenan especialmente durante e ultimo dianan a bin apoya nan favoritonan na cantidadnan grandi.

ENTREGA DI COPA

Director Swart a recorda cu ta bai mas pa e wega cu pa gana y a bisa di no ta masha interesa den e resultado (Gritamento den sala). Finalmente el a declara cu Dorpelingen a gana cu un diferencia di mas o menos 25 punto. Cu un aplauso grandi Dries van der Waal por a ricibi e premio for di man di e director.

Despues di esaki Roel Holtkamp a anuncia, cu nan a funda un comision di consuelo pa Piet Staal, ya cu den e ultimo dianan di e olimpiadanan a mira e derrota grandi di Stedelingen y mester a hasi algu pa suaviza e dolor aki. Piet Staal, quende na cuminsamentu di e temporada aki a bisa cu Shell no tin placa pa cumpra un Copa Nobo, por a ricibi un copa di oro cu a ser traha den e mesun compania na unda e ta den servicio.

Tabata Goos Broersma quende a entrega Piet Staal e copa, quende a mustrele cu tur su papiamento tabata un poco optimista, ya cu a keda demostra cu su papiamento no tabata nada mas cu bromamento. Den algun palabra bon dirigi Dries van der Wal a gradici su seguidornan y tur esnan cu a coopera pa e triunfo di Dorp. El a consola su rival Piet Staal y a deseele mas exito pa e proximo olimpiada.

Piet Staal, no obstante su derrota a mustra, cu tur loke el a bisa anteriormente tabata mentira. El a gradici Roel Holtkamp y tur e otronan, cu a traha asina duro pa e olimpiada por a bira un exito.

El a pidi y a hanja penitencia serca e dorpelingennan pa tur loke el a bisa.

FACILIDADNAN:

Presidente di Asiento Fido Romer tambe a dirigi palabra y a gradici Roel Holtkamp y su cooperadornan. El a gradici e participantenan y felicita e ganadornan. El a bisa cu e ta spera cu e participantenan di e proximo olimpiada lo keda lucha deportivamente contra otro riba e diferente ramonan. Goos Broersma a hasi entrega di e premionan na e mihor deportista femenina y masculino, quendenan tabata srta. Rachael Ramos y Theo Meyers. Despues un palabra a ser dirigi na Combo Salsbach y Moron Combo, quendenan te den ora di marduga a percura pa musica excelente. E cifranan detalla den e diferente ramonan lo sigi mayan.



CAMPEONATO DI TENNIS DOBLE RCC

WILLEMSTAD--Un partido realmente interesante den tennis di clase A a tuma lugar den e week end largu aki entre Ro de Palm y Frank Hoyer, quendenan a promove di clase B pa A, contra Robert Hosé / Boy Arvelo.

E promenan a derrota e ultimonan aki. Despues di a perde e prome set 14-12, nan a logra di gana e dos siguientenan 6-2 y 6-4

Jaap Kion a pone un decepcion den e partido siguiente ora qu ela lubida di presenta cu su partner Marcel Pereira contra Salas Jr./ Ponson.

Pues tres hungador a presenta por nada riba e cancha y a laga e fanaticada decepcioná.

GOOD OLDS:

Good Olds", Hugo Bakhuis y George Philip a demostra contra Eugene Testing y Elsio Sint Jago di te ainda ta hungadornan di nan clase. Nan a logra un victoria di 6-0 y 6-4 riba Testing/ St. Jago.

Awe merdia riba canchanan di Mundu Nobo lo tin e partido pa clase A entre Salas Jr. /Ponson ----Palm / Hoyer.

Den semi final di damas doble e damanan Groman /Van der Laan a hiba un bon partido a cabo contra di Señora Salas/ señorita Groenendaal, sinembargo a perde cu e anotacion di 6-2, 4-6 y 6-4. E final damas doble lo ser hungá diabierne dia 3 di juni riba e canchanan di Suffisant.

WILLEMSTAD--E weekend aqui tabata uno di sensacion na Mundo Nobo como tabatin vuelonan espacial mescos cu tabatin vuelonan pa Bonaire i Aruba durante e dianan di fiesta. Pero e vuelo aqui cu nos ta meen a tuma luga durante un wega amistoso di domino, durante cual Isbelio Schotborgh i Jan Mambi di Convooi, a manda Jose Blomonte i Ogenio Quirindongo (Chauffeur di gobernador) den orbita espacial cu un zapatu di gamuza di 10-0, secu-secu.

Un poco despues cu Geminis-9 a anuncia na terra cu su vuelo a bai satisfactorio, mas cogetenan a drenta ruta espacial i e biaha aqui expertonan Tuyuchi (A.E. Leito i su man Jaime Lard a manda un dama di prome bez den his toria den orbita. E dama aqui tabata Sra. Norma Lard i su man Enrique v. Uytrecht cu a ser manda laria cu un zapatu di 10-0.

WELGA NA ITALIA

ROMA--UPI--Un welga di 48 ora pa awe y mayan a ser anuncia pe sindicatonan qu ta representa e trahadornan di telefon, telegraaf y postkantoor den henter Italia.

Esaki lo ta e di dos welga den curso di seis luna, den demanda di miho salarionan y rectificacion di e aumento administrativo.

ARGO A GANA SUPER SHELL

WILLEMSTAD--Ayera mainta na continuacion di e campeonato local di baseball clase AA, Argo'Indians a enfrenta Super Shell y a derrota nan cu anotacion di 15-6.

Ora qu te den segundo inning Super Shell tabata ganá 4-0, tur hende a kere qu aki tur cos a caba, ya qu Argo Indians no a presenta cu Sam Jacobs, Max Gumbs y Boy Rosario, quende su rudia te ainda ta malu.

Pero den di tercer inning tur cos a bolter ora qu Argo Indians a anota 6 carreda.

Tur cos a cuminsa ora qu Jo Peters, e lanzador, mes a cuminsa cu su ofensiva connectando di hit. Flores ta yega primera riba error di Sofia. Buchi Marti na ta haña base por bolas. Jo a nota pa su propio causa riba infield hit di Eddy Daou, Despues qu Sofia, e shortstop di Super Shell comete error atrobe. Flores por a bolbe nota un mas carreda.

Carlos Halabi ta connecta two-base hit como siguiente acto, empuhando Martina y Eddy, empatando e partido na 4-4. Esaki no tabata basta y Malasia y Halabi tambe a crusa homeplate, cambiando e score di 0-4 pa 6-4.

Den di cuarto entrada, Argo Indios ta pone e partido na 8-4, ora qu Sanin Daou ta connecta batazo di cuater skina (e di tres di e temporada aki) pe qu tabata producto di dos carreda, ya qu e tabatin un compañero a bordo. Pitchernan di Super Shell tabata ser cambiá manera paña sushi.

Di quinto inning tabata un fiesta di bateo pa Indios durante di cual un total di shete carreda a ser anotá y no tabatin otro recurso pa Super Shell sino manda Henky D' Arnault riba monticulo pa a domina Argo completamente.

Den e partido di ayera mainta Gilbert Malasia a ser heridá bao di su wowo ora qu na dado momento ela trata na fildea un bala pero door di un mal bounce e bala a bai resulta bao di su wowo.

Prome asistencia di E.H.B.O. a conducïele for di terreno cu brandcard y despues pa Hospital. Probablemente e herida lo no ta unu muchu serio. Nos ta desea Gilbert un pronto recuperacion.

E pitcher ganador di ayera main ta tabata Jo Peters y e perdedor Gilbert Angela.

E miho bateadornan tabata pa Indios, Jo Peters cu 3 hit den cuater turno, Sanin y Eddy Daou quendenan a bai di 6-3, mientras pa Super Shell tabata miho na bate Freddy Martijn di 5-3 y Fifi Santiroma di 4-2.



Polisnan tabatin man yen cu robonan y bringamentunan

Recherchenan diasabra main ta trempan a hanja bishita di un donjo di lavanderia Chines, quende a denuncia un robo den su negoshi.

E ladronnan a forza e bentananan di e lavanderia den anochi di diabierne pa diasabra forzando portanan di e lugar y den e oficina nan a hisa un blikkie di placa conteniendo 95 florin den dje, bai cune.

E caso ta ser investiga door di recherchenan.

MAS TIRAMENTU DI PIEDRA

Otro caso di tiramentu di piedra qu polisnán a ser avisa di dje durante e fin di siman qu a pasa, a sosode diasabra anochi mitar di nuebe den e barrio di Ronde Klip.

E homber E.G. di 25 anja di edad, tabata corriendo den e barrio aki ora qu di repente nan a cuminsa tira e autó cu piedra.

E mes personalmente no a hanja sla di e piedranan pero su auto si a hanja hopi danjo. Recherchenan awor lo investiga ta ken e balentenan qu ta sconde den scuridad pa tira piedra.

MALTRATO CU PIEDRA

Den oranan di mardugá di diadomingo e homber P.A. mes a bini warda di polis pa denuncia qu un tipo a maltratele cu un piedra den su cara.

E abusador a maltratele asina serio den su cara qu mester a hibele sanatorium pa tratamentu. Recherchenan despues a buscá e abusador na Suffisant caminda el a comete su abuso y a serrele na warda.

E bringamentu a sigui despues di un pleitu den cual nan a pleita riba mama di e victima.

GRAN TIRU: Fls. 16.000

Sinembargo esei tabata preludio di e denuncia qu recherchenan a hanja diadomingo anochi di donjo di Gomez Enterprises na Salinja, caminda ladronnan a logra horta un suma di 16.000 florin.

E ladronnan a penetra den e negoshi den anochi di diasabra pa diadomingo, kitando e shutternan qu tin na parti patras di e lugar. Despues di a drenta den e oficina, nan a bai directamente riba e brandkast y a los e scharniernan y kibrando e porta despues, nan a saca e suma di 16.000 florin qu tabata den e caheru.

Di e suma aki 7000 florin tabata na placa brutu y sobra na chequenan.

No obstante e suma grandi qu e ladronnan a horta, e firma aparentemente lo no sinti efecto di e robo aki comoquiera qu nan tabata sigurá contra robo.

ROBO DI OLOSHI:

Diadomingo mainta tempran e homber J.R. a presenta na warda di recherche pa denuncia qu e oloshi qu nan a horta for di dje cuater luna pasá, segun e mes a mira cu su propio wowonan, tabata broma na man di un homber qu tabata bishitando e bar na e lugar patras di Hato, diasabra anochi.

E homber J.R. a declara qu algun luna pasá, ora qu e tabata bebiendo den e bar na Campo nan a horta su oloshi. Y bishitando e bar atrobe diasabra ultimo el a mira un homber cu su oloshi.

Ora recherchenan a detene e homber quende a ser indica pa donjo di e oloshi como e posible ladron, esaki a declara qu no ta horta el a horta e oloshi pero qu ta mas o menos cuater luna pasa el a cumprele den e bar na Campo.

Sinembargo recherchenan a detenele comoquiera qu ta existi sospecho fuerte di qu ta horta mes el a horta e oloshi.

PISCAMENTU DI PLACA

Un caso masha poco comun recherchenan a hanja pa soluciona ora qu ayera mainta, o mihor dicho ayera marduga, mitar di tres un homber bibá na Aruba pero quende ta na Corsow e dianan aki, a denuncia qu nan a horta 345 florin for di su sacu di carson mientras qu e tabata bishita e red light district na Hato diadomingo anochi.

E homber a declara qu mientras qu su carson tabata cologá na un clabu den kamber di un di e habitantenan di e distrito, un ladron a pisca e carson cu un palu cu un clabu y despues di a saca su potmonnie conteniendo e suma menciona, a tira e carson den mondi.

Recherchenan mesora a cuminsa investiga e caso y ayera merdia nan a detene e yiu di Surnam P.A. di 36 anja di edad na Campo, quende a nenga di a comete e robo pero quende sinembargo a hanja un cuarto gratis pendiente e investigacion pa saca afor ta ken ta e ladron.

CORTAMENTU CU CUCHU HULANDES

Ayera tardi seis'or recherchenan a detene e homber W.L. di 16 anja di edad na su cas, despues qu su swa a denunçia qu e hoben aki a cortele seriamente cu un cuchu hulandes na su cara y na su orea.

Aparentemente e hoben a hanja un pleitu cu su swa di 24 anja y durante e pleitu el a hinkele dos biaha cu e cuchu Hulandes. A consecuencia di e cortanan mester a hiba e victima hospital mientras qu e hoben agresor a ser detene y serrá na warda.

ROBO DI BARRI DI RABU SALA DI RABU SALU

Diasabra Kinder en Zeden Politie a sali pa bai investiga e caso di robo di dies barrí di rabu salú.

E robo aki a ser cometé ora qu donjo di un tienda qu ta biba na Churchillweg a pone e barrínan di rabu salá dilanti su tienda, y a bai hasi un respondi bini. Ora el a regresa, e barrínan a desaparece. Comoquiera qu nan ta sospecha qu ta trabao di mucha e cos aki, KZP a ser encargá qu e investigacion.

MASHA HOPI DALMENTU DURANTE DIANAN LIBER QU TABATIN

WILLEMSTAD--Durante e dianan qu a pasa departamento di trafico mester a atende un total di 33 dalmentu qu a causa un danjo material total di mas qu diesmil florin.

E serie di dalmentu a ser habri diasabra atardi den Penstraat ora qu chauffeur di un pickup no a paga tinu riba caminda y a corre bai dal contra un auto di famia qu a para su dilanti.

E daño material ta ser calcula riba 750 florin.

Dies'or di anochi tabata na Zuikertuintje caminda un automobilista a corre bai dal contra un barra di beton y despues contra un palu di lus.

Ora polisnan a yega na e lugar di desgracia nan a hanja e chauffeur for di su conocementu cu un herida di kap na su cabes y sla na su stoma.

Mesora nan a transportele cu ambulance pa hospital caminda el a keda hospitalisa. Despues el a declara qu el a hanja e desgracia pasobra un auto contrario a blendu e cu su lusnan grandi.

Dialuna mainta na Kirindongo Abao un automobilista tabata corre demasiado riba su man robes y asina a bai resulta contra un auto qu tabata acercando for di direccion contrario.

A sigui un dalmentu frontal qu a causa un daño material di mas o menos mil florin.

PUSTADOR Y JOYRIDER

Ayera mainta promer qu merdia polisnan mester a bai atende e asunto di un pustador quende alabes tabata un joyrider quende na La Campana a falla y a bai resulta cabes abao riba caminda.

Aparentemente e hoben aki tabata pustando auto, y segun e mes a declara e tabata corriendo cu un velocidad di 110 kilometer riba e caminda en cuestion pero na e crusada di La Campana el a kita for di caminda y a bai dal contra un palu di lus.

Despues di esei e auto a boltu riba su dak y a sigui schuif riba su dak riba un distancia di 100 meter, promer qu e auto a bin stop.

E chauffeur no a hanja ningun lesion pero un muher qu tabata canando banda di caminda ora e desgracia a sosode mester a corre pa su bida pa e auto no dal e mata.

Segun e tabata corre, el a trompeca cai y a rasca su curpa pero despues di tratamentu medico e por a bai cas.

Como consecuencia di e dalmentu contra e palu di lus, e wayanan di corriente a kibra y un parti di Santa Rosa a keda sin corriente, pero despues nan a drecha e daño.

E hoben qu a hasi tur e barbaridad aki na promer lugar no tabatin rijbewijs, pa di dos hues a prohibiele di corre auto pa dos aña y pa tercer lugar e tabata corriendo e auto sin permiso di e doño y e daño material qu el a hanja cu e auto ta ser calcula riba 2500 florin.

Polisnan a detene e joyrider.

Riba caminda pa Santa Rosa ayera tardi un automobilista tabata corriendo sin paga tinu riba caminda y na dado momento ora el a weta un truck ta acercando el a hala skerpi riba su man robes, kita for di caminda y a bai dal contra un muraya di school.

E daño material ta ser calcula riba 1000 florin.

Den Breedestraat ayera nochi na altura di Hollandsche Bank Unie, tabata un chauffeur cu no tabata sa stuur qu a causa un dalmentu.

E homber aki tabata sinta bebe cu doño di un auto den un bar den Otrobanda y na dado momento el a coge e switch ketu ketu for di riba mesa.

El a sali pafor start e auto y a corre apenas 23 meter ora qu el a dal den un auto staciona ei banda.

E causa tabata simpel, e automobislita aki no tabata chauffeur.



VERENIGING JULIANA A ORGANISA CARREDANAN DI BURICU Y CABAI

WILLEMSTAD--Sportvereniging Juliana a organisa carredanan di cabai y burico cu a atrae un enorme cantidad di hende durante e dianan di fiesta cu a pasa riba terreno na Buena Vista. Miles di persona kier a presencia e evento aki personalmente. Nos ta kere cu e organisadornan mes no a pensa cu nan por a hanja asina tantu hende, cual a crea algun dificultad pa e organisadornan. E errornan aki por ser drecha y nos ta spera cu pa un proximo evento ya nan no tei mas. Jinete Egmar Ballatina a gana e carreda di Clase A. Camilio Look a bira ganador di canamento. Franklin Mauricio a gana e carreda di burico.

INTERES:

Riba dia di La Reina ya tabatin carredanan di cabai y burico riba e terreno na Buena Vista y esaki tambe a ser organisa pa Sportvereniging Juliana, y riba e dia ei tambe tabatin un interes enorme.

E biaha aki e cantidad di hende a supera loke tabatin presenta biaha pasa. E carredanan a cuminsa un poco despues di e ora señala. E prome carreda ta cuminsa mitar di cincu na lugar di tres'or.

E organisadornan a hanja un prueba grandi di cu ta existi hopi interes pa e deporte aki y cu den futuro nan por conta cu hopi exito.

Presidente Tuyo Con, Vicepresidente Sixto de Windt, Tesorero-Andries Snijders y Luciano Lakker y Jombi Rodriguez comisarionan a traha duro pa por a hasi e organisacion un exito.

E resultadonan tabata como siguiente:

CORRE DURO
Clase-A



1. Jockey Egmar riba Hosthy
2. Jockey Jo Brouwer riba Johnny
3. Jockey Erwin Laker riba Star

Clase-B
1. Jockey Rufo Laker riba White River
2. Jockey Salomon Vinck riba Duke
3. Jockey Lionel Brigitha riba Spitty

CANAMENTO
Clase-A

1. Camilio Look riba Alcon
2. Jo Brouwer riba Johnny
3. Egmar Balentina riba Hosthy

Clase B
1. Chicho Sarmento riba Duke
2. Albert Lourens riba Spitty
3. Reginald de la Paz riba Juliana

CARREDA DI BURICO.
1. Franklin Mauricio riba Burro
2. Hubert Audales riba Cachito
3. Oswin Felix riba Pikky

Propietario di Mario's Super Auto Shop a duna tur su apoyo na e organisacion aki door di pone su edificio y terrenonan na desposicion. Hopi firmanan comercial a pone premionan disponibel.

GUERRA AEREA A CONTINUA

SAIGON--UPI--Aparatonan norteamericano a asalta Vietnam del Norte awe, den e cantidad di atakenan mas grandi qu a ser realiza te ne momentonan aki pe avionnan norteamericano for di dia qu e bombardeo a bolbe cuminsa, riba e territorio aki dia 31 di januari ultimo.

E vocero qu a hasi e anuncio a nenga, sin embargo, pa revela cuantu aparato a tuma parti ayera den e incursion ni tampoco cual tabata e atake mas grandi qu a ser hasi te e ora ey.

Coronel William McGinty, portavoz di forsa aerea, riba pregunta di e periodistanan a limita su mes na respondé, "Boso mester kere nos palabranan; esaki tabata e atake mas grandi te awor aki".

Den circulonan digno di credito nan a bisa qu e atakenan di marina y forsa aerea tabata mas o menos 200 incursion.

Un incursion ta cada vuelo qu ser hasi, for di e base pe objetivo, cada un di e avionnan qu tuma parti den e operacion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Separe tiempo para averiguar cuáles son las necesidades de la familia. Eso le ayudará a congraciarse otra vez con ella. No se meta en discusiones. Busque la manera de lograr mayor seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es imperativo hoy que haga esos informes importantes en lo relacionado con el gobierno. Usted también puede lograr ventas y compras de importancia. Comience a estimular su confianza.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-La manera mejor de lograr un aumento en sus ingresos es reuniéndose con expertos financieros. Piense ahora sobre las reparaciones a los edificios. Obtenga las cifras, los calculos, etc.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Use un acercamiento positivo para obtener lo que usted desea hoy. Vistase como es debido y haga una buena impresion.Use su intuición para reconocer las necesidades de otros.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede conferenciar con los que quiere que lo respaldan e ir mucho más lejos de lo que había pensado. Haga sus planes para el futuro inteligentemente. Serán posibles los resultados más ideales.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus buenos camaradas han estado admirando el progreso que ha hecho ultimamente y le prestarán más respaldo si lo necesita. Cerciórese de hacer favores sociales a otros que han sido generosos en el pasado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cual quier cosa de una naturaleza cívica puede ser manejada habilmente para que se beneficie de ella en sus negocios. Usted puede ver bastante a menudo a una persona de fuste. Obtenga su apoyo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-A usted se le ocurren ideas nuevas que hacen fácil tratar a otros efectivamente en estos mo mentos. especialmente a los que usted considera como socios. Su avance vendrá rapidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si emplea precision en sus tratos con cualquiera que tenga negocios importantes, ganará buenos resultados y mucha cooperación. Esto puede ser en cualquier esfera de sus empresas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Es importante que le diga primero a sus asociados lo que espera de ellos, en vez de tratar de ser exigente y demandante. Hágalo con paciencia y discuta armoniosamente.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18-Utilice su energía para cumplir sus obligaciones y hacer que otros cooperen con usted más rapidamente. Más tarde, tome cualquier tratamiento de salud que necesite. Sea razonable.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede tener un comienzo maravilloso en lo que le interese más, pero tendrá que ser de lo más atento con otros. Organice bien sus citas y diviertase.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una persona sumamente sensitiva que intuitivamente sabrá lo que otros sufren emocionalmente y podrá ser de gran ayuda a la humanidad en general.

Hundimiento di lancha pirata

La Habana --UPI-- E tripulantenan di e "lancha pirata" qu a ser di sink ayera pa autoridadnan cubano tabatin e proposito di mata prome ministro Fidel Castro, segun un comunicado qu a ser publica aki awe pa departamento di seguridad di estado di e ministerio di asuntunan interior.

E forsanan gubernamental a informa di a herida y captura e dos tripulantenan di e embarcacion y a mata cuater otro. Di acuerdo cu e comunicado oficial, e embarcacion a sali di Tomy Roof, na Cayo Marathon, Florida, riba ordennan di Antonio de la Cuesta Valle, identifica como un "lider contrarevolucionario y agente di CIA" (Direccion central di Inteligencia di Merca.)

E nota a bisa cu e lancha a ancra Diasabra na distancia di 30 meter foi costa oeste di capital, na henter largura dje suburbio di Miramar, desembarcando cuater di su tripulante pa comete su fechoria.

El a sigui na bisa cu e grupo a logra pone dos mecha pa ocasiona explosion dos ora mas laat afin di distrae atencion. Un di nan a explota banda di hotel Comodoro cu ta ocupa awor pa un scool di piscado yama "Adolfo Lopez Mateos", mientras cu e dosnan restante tabata descubri i desarma pa fuerzanan revolucionaria.

E nota ta splica tambe com e baterianan di defensa a descubri e grupo, e tiroteo i e batalla a ser culmina cu hundimiento dje lancha patrullera, capturando dos sobreviviente gravemente herida.

Segun e nota ta bisa, cu intento dje esfuerzo aqui tabata pa conspira contra bida di Fidel Castro crea condicionnan pa plannan imperialista di agresion i contra revolucion Cubana.

CISCO KID



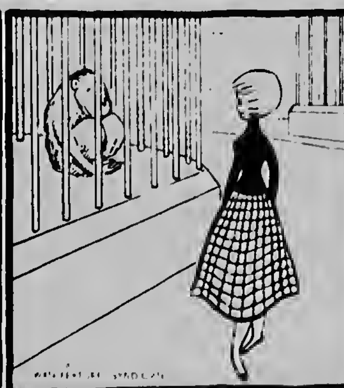
Derechos Reservados.



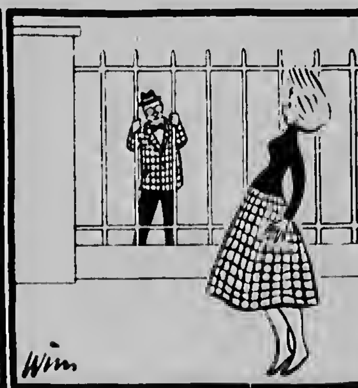


BUCHI ROBES























PEPITA









9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

BOTO CU PISCADORNAN CU A PERDE A DRENTA CU TANKER NORWECHI

WILLEMSTAD--Diasabra famianan di dos piscador a avisa autoridadnan policial qu e boto di piscador, Sirenne NC- 1185 a sali pa bai pisca sin regresa na e ora stipula.

Bordo di e boto tabatin dos persona.

Diabierne anochi e boto a sali och'or di anochi pa bai pisca na Westpunt . Sinembargo a resulta despues qu nan no a yega Westpunt ningun momento.

Havenpolitie y Havenmeester a ser avisá y mitar di diesdos di anochi nan a ricibi un telegram di capitan di e tanker norwechi Widan, quende a avisa qu el a hanja e dos piscadornan riba laman grandi y a tuma nan a bordo, mientras qu el a sleep nan boto.

Loque a sosodc ta qu den oranan di anochi di diabierne pa diasabra nan a hanja dificultad cu nan motor y despues di a hisa djiep bientu duru qu tabata supla a dal e kibra.

E boto a sigui drief den direccion Zuid-West te ora qu nan a mira e tanker .

Cu un flashlight nan a duna senjal pa pidi ayudo y e promer oficial di e tanker a mira nan. E tanker a draai bij y tuma nan a bordo y despues a baha nan na Corsow.

JOHANNESBURG (SUDAFRICA)-UPI--Diesdos persona a resulta morto y 107 heridá, ora qu dos trein di pasajero a dal contra di otro den e stacion di trein Dube. Tur esnan qu a resulta e victimanan tabata trahadornan di color qu tabata den un di e treinnan.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social